

[GAH DEDICATIONS]

Avestan

NOTE:

These five dedications are not recited independently. Depending on the time of day, one of the five is recited where indicated in other prayers.

Hawan Gah

(sunrise to midday)

**hāvanē ē¹ ashaone² ashahē³ rathwē,⁴
yasnāicha⁵ vahmāicha⁶ kshnaothrāicha⁷
frasastayaēcha;⁸
sāvānghē ē⁹ vīsyāicha¹⁰ ashaonē¹¹
ashahē¹² rathwē,¹³
yasnāicha¹⁴ vahmāicha¹⁵
kshnaothrāichā¹⁶ frasastayaēcha.¹⁷**

Rapithwin Gah

(midday to mid-afternoon)

**rapithwināi¹ ashaonē² ashahē³ rathwē,⁴
yasnāicha⁵ vahmāicha⁶ kshnaothrāicha⁷
frasastayaēcha,⁸
frādat-fshave⁹ zañtumāicha¹⁰ ashaonē¹¹
ashahē¹² rathwē¹³
yasnāicha¹⁴ vahmāicha¹⁵
kshnaothrāichā¹⁶ frasastayaēcha.¹⁷**

Note that from Roz Hormazd Month Avān upto Gāthā Vahishtoist Rapithwan Gāh is not recited, but in its stead there is Second Havan. During this period in the Khushuman of all prayers, Rapithwan Gāh is not recited, but it is enjoined to recite Hāvan Gāh.

[GAH DEDICATIONS]

Avestan

NOTE:

These five dedications are not recited independently. Depending on the time of day, one of the five is recited where indicated in other prayers.

Hawan Gah

(sunrise to midday)

*During the period of time Havan¹ in which the holy³ and pure² righteous leader⁴
go on (for the) worship⁵ (for the) praise⁶ (for the) propitiation⁷
and the glorification⁸ of the Creator Ahura Mazda.
the work of Savāngi⁹ (i.e. business of gaining profit) and of
Visya¹⁰ (i.e. lord of the clans) pure¹¹ holy¹² Lord of the clans,¹³
go on (for the) worship¹⁴ (for the) veneration¹⁵
(for the) propitiation¹⁶ and the glorification.¹⁷*

Rapithwin Gah

(midday to mid-afternoon)

*the pure² holy³ righteous chieftain of town,⁴
go (for the) worship⁵ (and the) praise⁶ (for the) veneration⁵
(and the) propitiation⁷ of rapithwanāi¹
of Dradat-fshu,⁹ (the Lord giving rest or relief to animals)⁹
and pure¹¹ holy¹² chieftain of the town,¹³
goes (for the) worship¹⁴ (for the) veneration¹⁵
(for the) propitiation¹⁶ and the glorification,¹⁷*

Uzerin Gah
(mid-afternoon to sunset)

uzayeirināi¹ ashaone² ashahe³ rathwe,⁴

yasnāicha⁵ vahmāicha⁶ kshnaothrāicha⁷
frasastayaēcha,⁸

frādat-vīrāi⁹ dāh'yumāicha¹⁰
ashaone¹¹ ashahe¹² rathwe,¹³

yasnāicha¹⁴ vahmāicha¹⁵
kshnaothrāichā¹⁶ frasastayaēcha.¹⁷

Uzerin Gah
(mid-afternoon to sunset)

During the period of Uzeran¹ (when it is time to rest men from work,) in which the holy³ and pure² righteous leader⁴

go (for the) worship⁵, (for the) veneration⁶ propitiation⁷ and glorification⁸ of the Creator Ahura Mazda,⁴

Fradat-Vira⁹ (when it is time to rest men from work,) and Dakhyuma¹⁰ and when sovereign of the country¹⁰

goes to worship,¹⁴ to praise,¹⁵ propitiate¹⁶ and to glorify¹⁷ the Lord of righteousness.¹³

Aiwisruthrem Gah
(sunset to midnight)

aiwistrūthrimāi¹ aibigayāi² ashaone³
ashahe⁴ rathwe,⁵

yasnāicha⁶ vahmāicha⁷ kshnaothrāicha⁸
frasastayaēcha,⁹

frādat-vīspām-hujyāitē¹⁰
zarathushtrōtemāicha¹¹ ashaone¹²
ashahe¹³ rathwe,¹⁴

yasnāicha¹⁵ vahmāicha¹⁶
kshnaothrāichā¹⁷ frasastayaēcha.¹⁸

Aiwisruthrem Gah
(sunset to midnight)

(At the time of) Aiwisruthema,¹ the guardian over life,² the holy³ pure⁴ and righteous⁵ leader goes,

for the reverence⁵ praise⁶ propitiation⁷ and glorification⁸ of the chief following the doctrine of Zarathushtra

and rendering all necessities of life thriving¹⁰ the righteous master of righteousness.¹⁴ goes,

for the worship,¹⁵ and the praise,¹⁶ for the propitiation¹⁷ and glorification¹⁸ of the holiest¹² Zarathustra¹¹

Ushahin Gah
(midnight to dawn)

ushahināi¹ ashaone² ashahe³ rathwe,⁴

yasnāicha⁵ vahmāicha⁶ kshnaothrāicha⁷
frasastayaēcha,⁸

berejyāi⁹ nmānyāicha¹⁰ ashaone¹¹
ashahe¹² rathwe,¹³

yasnāicha¹⁴ vahmāicha¹⁵
kshnaothrāichā¹⁶ frasastayaēcha.¹⁷

Ushahin Gah
(midnight to dawn)

(At the time of) Ushahen¹ the holy² pure³ and righteous⁵

for the reverence⁵ praise⁶ propitiation⁷ and glorification⁸ of the Creator Ahura Mazda,

Berejyai the time when it is propitious to ask for one's wishes to be fulfilled,⁹ and when the authority, the master of the house¹⁰ goes,

(for the) worship¹⁴ (for the) veneration¹⁵ (for the) propitiation¹⁶ (and the) and the praise¹⁷ of the creator Ahura Mazda.¹³